

LA TOUR DE BABEL

L'extrait que voici, intitulé "La Tour de Babel", est un récit biblique issu du livre de la Genèse (Bible), qui ouvre l'Ancien Testament et relate la création du monde selon la tradition biblique. Ce texte fondateur de la culture occidentale a été rédigé entre le XIIe et le Ve siècle avant notre ère, principalement en hébreu, par des auteurs anonymes.

Les descendants de Noé (1) décident de bâtir une ville. Toute la terre avait une même langue et les mêmes mots.

Comme les hommes étaient partis de l'orient (2), ils trouvèrent une plaine au pays de Schinear (3) et ils y habitèrent.

Ils se dirent l'un à l'autre : « Allons ! Faisons des briques (4), et cuisons-les au feu. » Et la brique leur servit de pierre, et le bitume leur servit de ciment.

Ils dirent encore : « Allons ! Bâtissons-nous une ville et une tour dont le sommet touche le ciel et faisons-nous un nom (5), afin que nous ne soyons pas dispersés sur toute la surface de la terre. »

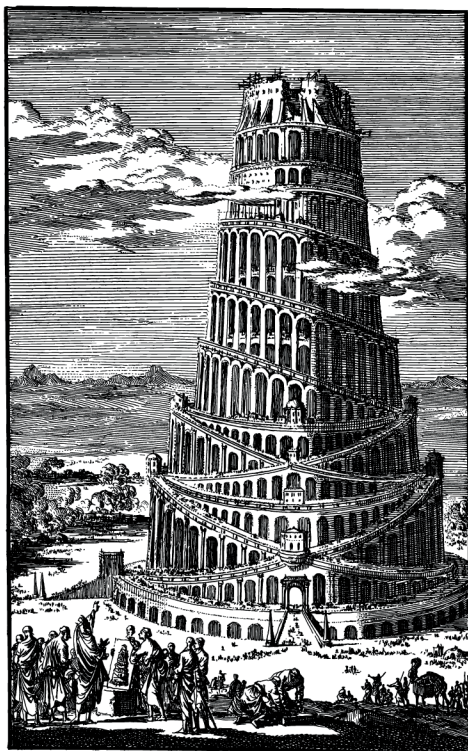
Yahvé (6) descendit pour voir la ville et la tour que bâtissaient les fils des hommes.

Et Yahvé dit : « Ils forment un seul peuple, ont tous une même langue, et voici leur première œuvre. Désormais aucun projet ne leur sera impossible. Allons ! Descendons et brouillons ici leur langage, afin qu'ils ne se comprennent plus les uns les autres. »

Et Yahvé les dispersa loin de là sur toute la surface de la terre ; et ils cessèrent de bâtir la ville.

C'est pourquoi on donna à celle-ci le nom de Babel, car c'est là que Yahvé brouilla le langage de tous les habitants de la terre, et c'est de là que Yahvé les dispersa sur la surface de toute la terre.

La Bible, Ancien Testament, « Genèse », chapitre 11 (v. 1 à 9), traduction de Louis Segond, revue par Stanisław Eon du Val.



1- Personnage biblique ayant survécu au Déluge. Ses descendants sont considérés comme les ancêtres de tous les peuples.

2- Dans la Bible, l'orient désigne les régions situées à l'est de la terre d'Israël.

3- Près de Babylone, au sud de l'Irak actuel.

4- Nouvelle technique utilisant l'argile et le bitume, permettant une construction plus rapide et plus facile qu'avec la pierre.

5- Une réputation; tentative humaine de s'affirmer face à la volonté de Dieu.

6- Nom de Dieu dans la Bible hébraïque (Ancien Testament).

7- Babel : en akkadien "porte des dieux", mais en hébreu "brouiller, confondre",



La ville de Babylone : une ville réelle de Mésopotamie

Babylone, dont le nom hébreu est Babel, était une vraie ville, très importante dans l'Antiquité, située dans un pays appelé la Mésopotamie (qui correspond aujourd'hui à l'Irak). On a retrouvé des ruines qui prouvent son existence.

Le mot "Babel"

Le nom de la ville, Babel ou Babylone, a deux sens. En akkadien, une langue parlée en Mésopotamie, cela veut dire « porte des dieux », comme si c'était une entrée vers le monde des dieux. Mais en hébreu, le mot ressemble à un verbe qui veut dire « mélanger », « embrouiller ».



C'est ici!



La ziggourat (tour) de Babylone : une tour ayant réellement existé

Dans cette ville, il y avait une immense tour en forme de pyramide à étages, construite en briques, qu'on appelait une ziggourat. La plus célèbre des ziggourats était celle de Babylone, appelée Etemenanki, qui signifie "Maison du fondement du ciel et de la terre". Elle a été construite il y a très très longtemps, il y a environ 4000 ans, par un roi très puissant nommé Hammourabi, puis restaurée plus tard par un autre roi, Nabuchodonosor II. Imaginez une tour de plus de 90 mètres de haut, avec sept étages et un petit temple tout en haut !

Cette tour était très importante pour les habitants de Babylone. Ils pensaient qu'elle reliait la Terre, où vivaient les hommes, au Ciel, où vivaient les dieux. En montant les marches de la ziggourat, ils croyaient pouvoir se rapprocher des dieux. Ce n'était pas un lieu de rassemblement public, mais plutôt la maison du dieu Mardouk, le dieu principal de la ville.

De la ville réelle à la tour de Babel de la Bible

L'histoire de la tour de Babel, que l'on trouve dans la Bible, s'inspire de cette ziggourat de Babylone.

Ainsi, Babylone et sa ziggourat ont réellement existé, tandis que l'histoire de la tour de Babel est un récit symbolique inspiré de ce monument.

